

**TRADUZIONE delle norme Covid**  
**Pubblicate da ATS Milano Città Metropolitana**  
**il 25 marzo 2021**

A cura del Coordinamento Genitori Sesto San Giovanni

## Sommario

<b>INGLESE</b> .....	3
<b>SPAGNOLO</b> .....	6
<b>FRANCESE</b> .....	8
<b>ARABO</b> .....	11
<b>CINESE</b> .....	14

## INGLESE

### **Subject: New antiCovid security rules in schools**

With the Lombardy region protocol no. 16859 of 17/3/21, the antiCovid security rules in schools have been revised.

The school antiCovid referent, is responsible for informing the local ATS, after confirmation of a positive tested student or teacher, via portal, in the presence of a positive tested person or scholastic contacts identified as follows:

1. For tracing contacts, two days previous of positive testing or from the date of first symptoms of Covid 19. Only in the case of evident infection of a viral variant, identified by ATS, the tracing of contacts is extended to 14 days previous of testing or first symptoms.

2. Duration of quarantine of close contacts is 14 days from last contact with the positive tested person. The local ATS will provide testing when quarantine is terminated. The quarantine cannot be terminated after 10 days, even with new testing. In the evidence of a viral variant the ATS will provide a molecular test.

**3. Primary and secondary schools** Identification of contacts:

In the case of a positive tested student, the components of the class are considered contacts. The teachers, if antiCovid precautions have been used ( surgical masks and distancing), are not considered contacts but will be given a molecular test and while awaiting results, can continue working.

Teachers can go for testing, without previous appointment, to one of the indicated centres on link:

[https://www.ats-milano.it/portale/Portals/0/emergenza%20coronavirus/SCUOLE/Punti%20tampone\\_\(rev\\_22.pdf\)](https://www.ats-milano.it/portale/Portals/0/emergenza%20coronavirus/SCUOLE/Punti%20tampone_(rev_22.pdf))

On presentation of the form completed in every part.

If a teacher is positive tested and has always used masks and distancing, the students in the class where the teacher has taught are always considered contacts. In the event of a second positive tested teacher in the same classes or identification of a variant, all teachers of those classes are to be considered close contacts and will be obliged to quarantine from the last schoolday of attendance of the positive tested teacher identified.

**4. Education services and nursery schools**

The procedure already in force is confirmed concerning quarantine of pupils and teachers in the same bubble.

**5. Returning to school**

The positive tested Covid 19 person can return to school after recovery with certification provided by the family doctor. Other contacts can return to school after 14 days, when symptoms are absent, without certification from their family doctor if not retested or with certification in the case of retesting after quarantine.

POSITIVE SUBJECT	QUARANTINE			
	CLASS MATES/PUPILS BUBBLE	CLASS TEACHERS	SCHOOL COLLABORATORS	SUPPORT TEACHERS
Positive tested student, from primary school to secondary school	YES	NO*\$	NO, if they have not had close contact with the positive subject	YES, if the assisted person is positive and if the use of the mask and the spacing cannot be guaranteed
Positive tested student, from kindergarten to nursery school	YES	YES	YES, if they have given direct assistance to the positive subject	YES
Positive tested teacher from primary school to secondary school	YES	NO*\$	NO*\$	NO*\$
Positive tested teacher from kindergarten to nursery school	YES	YES	NO*\$	YES
Positive tested support teacher from primary school to secondary school	YES, IF PRESENT IN THE CLASS OF THE CASE. OTHERWISE QUARANTINE ONLY FOR THE ASSISTED STUDENT	NO*\$	NO*\$	/
Positive tested school collaborators, from kindergarten to nursery school	YES, ONLY PERSONS ASSISTED DIRECTLY	NO*\$	NO*\$	NO*\$
Positive tested school collaborators from primary school to secondary school	/			

\*Make molecular testing and continue the work activity (even during the waiting period for the test result). If there are further cases of positives teachers in the same class, all teachers in the class are quarantined.

\$ If all universal preventive measures have been observed throughout the working hours and stay at the workplace, paying particular attention to preventive behavior, even outside the classroom (meetings, coffee break, canteen, etc.).

### **Further measures**

We inform you that the previously mentioned protocol has foreseen further measures for nursery schools and services, besides those already mentioned for contacts.

-In scholastic complexes where 30% of classes are involved in at least one case of Covid, besides the quarantine procedure for contacts, the local ATS will evaluate the characteristics of the cluster( e.g. number of classes and persons involved, variants, present etc) and may decide the suspension of all class activities for the entire scholastic complex and complete screening with Covid test.

-In scholastic complexes where 50% of classes are involved in at least one case of Covid, suspension of the activities in the entire complex and quarantine of all persons involved (children/students/ including those in classes without cases of Covid). The ATS will evaluate, considering the cluster, (e.g. number of classes and persons involved, presence of variants etc.) screening of the entire complex and further testing when quarantine is terminated after 14 days

## SPAGNOLO

### **Objeto: Nuevas disposiciones control Covid 19 en las escuelas**

La Región Lombardía, con el documento n. 16959 del 17.03.2021, ha actualizado las directivas para el control de los casos Covid 19 y de los contactos en el ambiente escolar.

El Responsable COVID de la escuela, una vez confirmada la positividad de un alumno o docente, introduce en el portal proporcionado por ATS el nombre de la persona positiva y de sus contactos dentro de la escuela, identificados según las siguientes modalidades:

1. Para determinar los contactos estrechos se consideran los 2 días anteriores a la realización de la prueba del sujeto positivo o anteriores a la fecha en la que han surgido los síntomas de este. Si ATS identifica la positividad a una variante Covid, la búsqueda de los contactos se amplía a los 14 días antecedentes la prueba o la aparición de los síntomas;
2. La cuarentena de los contactos estrechos es de 14 días desde el último contacto con la persona infectada, luego ATS propondrá una prueba. La cuarentena no puede interrumpirse después de 10 días ni siquiera con una prueba negativa. En el caso de evidencia de una variante viral, ATS propone una prueba molecular en lugar de una prueba de antígenos;
3. Escuelas primarias y secundarias de 1 y 2 grado. Identificación de contactos:
  - Alumno positivo: Los compañeros de clase se consideran contactos estrechos. Los docentes, si han respetado las medidas anti-covid, no son contactos pero tienen que efectuar una prueba molecular y, mientras esperan el resultado, pueden seguir trabajando.
  - Docente positivo: Aunque el docente haya utilizado mascarilla, los alumnos de su/sus clase/clases se consideran contactos estrechos. Si otro docente de las clases donde enseña el primer caso identificado resulta positivo, o si se trata de una variante del virus, todos los docentes de la/s clase/s se consideran contactos estrechos y tienen que guardar cuarentena desde el último día de escuela del segundo caso identificado;
4. Servicios educativos y Escuela infantil: Se confirma el actual plan de acción que prevé cuarentena para los alumnos y para los maestros de la burbuja;
5. Vuelta a clase: El caso positivo Covid 19 vuelve a la escuela después de la total recuperación certificada por el médico de cabecera. Los contactos que estaban en cuarentena pueden volver a clase después de 14 días, si no han tenido síntomas, sin la certificación del médico si no han hecho la prueba o con certificación del médico si han hecho la prueba.

6.

En la tabla siguiente se sintetizan las indicaciones para identificar a los contactos.

SUJETO POSITIVO	CUARENTENA			
	COMPAÑEROS DE CLASE/BURBUJA ALUMNOS	DOCENTE/S DE CLASE	PERSONAL AUXILIAR	PROFESOR DE APOYO
Alumno positivo (primaria o secundaria)	SÍ	NO*§	NO si no han tenido contactos estrechos con el caso positivo	SÍ, si es positivo el alumno asistido y si no se puede garantizar tanto el uso de mascarilla como la distancia. si es positivo otro alumno de la clase se aplican las medidas para los docentes de clase
Alumno positivo (guardería o infancia)	SÍ	SÍ	SÍ, si ha asistido directamente al caso positivo	SÍ
Docente positivo (primaria o secundaria)	SÍ	NO*§	NO <sup>§</sup>	NO*§
Educador/Profesor de apoyo positivo (guardería o infancia)	SÍ	SÍ	NO <sup>§</sup>	SÍ
Profesor de apoyo positivo (primaria o secundaria)	SÍ, si está presente en la clase del caso covid, si no la cuarentena solo para el asistido	NO*§	NO <sup>§</sup>	SÍ
Personal auxiliar positivo (guardería o infancia)	SÍ, solo para sujetos asistidos directamente	NO*§	NO <sup>§</sup>	NO <sup>§</sup>
Persona auxiliar positivo (primaria o secundaria)	/			

\* Se hacen la prueba molecular y siguen trabajando (también durante la espera del resultado). Si hay más casos entre los profesores de la misma clase, todos los profesores entran en cuarentena.

§ Dando por hecho que se hayan respetado todas las medidas universales de prevención durante todo el horario de trabajo y de permanencia en el lugar de trabajo, con especial atención en los momentos fuera de clase (ej.: reuniones, pausas, comedor,..).

#### Medidas adicionales.

El documento de la Región prevé unas medidas adicionales para las escuelas y los servicios de infancia. Además de lo dicho, para los contactos:

En los edificios escolares donde el 30% de las clases tenga por lo menos un caso Covid, además del plan de acción de cuarentena para los contactos, ATS evalúa, según criterios establecidos, la suspensión de la actividad en presencia de todo el edificio escolar y un screening con prueba Covid para todos;

En los edificios escolares donde el 50% de las clases tenga por lo menos un caso Covid se suspende la actividad en presencia de todas las clases y se activa la cuarentena de todos los estudiantes del plexo escolar. ATS evalúa, según criterios establecidos, si efectuar un screening completo de todo el plexo a través de la prueba de antígenos, que no sustituye la prueba obligatoria al final de los 14 días de cuarentena (en los casos previstos).

## FRANCESE

Objet: nouvelles indications en matières de surveillance de la circulation de la Covid19 au sein des établissements scolaires

Par note n.16859 du 17 mars 2021 émise par la Regione Lombardia, les indications relatives à la surveillance des cas de Covid 19 et des contacts inhérents en milieu scolaire ont été mises à jour.

En cas d'étudiants ou de professeurs testés positifs à la Covid 19, il appartient au Référent de l'école de signaler, sur le portail mis à disposition par l'ATS, aussi bien les cas testés positifs que les contacts des dits cas au sein de l'école, selon les procédures indiquées ci- dessous :

1. Pour la recherche des contacts étroits du cas positif, il est confirmé que la période à considérer est de **2 jours** précédant la date du test de dépistage (tampon) ou la date de l'apparition des symptômes du cas testé positif à la Covid 19. Uniquement en cas d'infection par variant, identifiée par l'ATS, la recherche des contacts étroits doit être étendue à 14 jours avant la date du test de dépistage ou la date d'apparition des symptômes du cas testé positif ;

2. La durée de la quarantaine des contacts étroits est de **14 jours à compter du dernier contact** avec le cas testé positif, ATS proposera un test de dépistage à la fin de la quarantaine. La quarantaine ne peut donc pas être interrompue après 10 jours, même pas avec un tampon. En cas d'infection évidente par variant, l'ATS se chargera de proposer la réalisation d'un test par tampon moléculaire et non d'un test antigénique ;

3. **Ecoles primaires et secondaires de 1° et 2° degré**, identification des contacts :

- **Élève testé positif.** Les élèves de la même classe sont considérés comme étant des contacts. Les enseignants ayant respecté les mesures de protection anti-covid (port d'un masque et distanciation) ne sont pas considérés des contacts mais ils doivent cependant effectuer un test de dépistage moléculaire et, dans l'attente du résultat, peuvent continuer à enseigner ;

- **Enseignant testé positif.** Même si l'enseignant a toujours utilisé un masque et respecté la distanciation, les élèves de la/des classe/s où celui-ci a enseigné sont considérés des contacts. Si un deuxième cas devait survenir parmi les enseignants de la/des classe/s où le cas testé positif a enseigné ou l'identification d'un variant, tous les enseignants de la/des même/s classe/s devront être indiqués comme contacts proches et devront observer la quarantaine à partir du dernier jour de classe du second cas identifié ;

4. **Services éducatifs et école maternelle.** La procédure actuelle qui prévoit la mise en quarantaine des enfants et des enseignants faisant partie de la « bulle-classe » est confirmée ;

5. **Retour à l'école.** Le cas testé positif à la Covid 19 peut revenir à l'école une fois guéri muni d'une attestation délivrée par son médecin traitant. Les contacts mis en quarantaine peuvent revenir à l'école après 14 jours, en absence de symptômes, sans attestation de leur médecin traitant s'ils n'effectuent pas un test de dépistage (tampon) ou munis d'une

attestation de leur médecin traitant s'ils ont effectué un test de dépistage (tampon) en fin de quarantaine.



Dans le tableau suivant sont résumées les indications utiles à l'identification des contacts.

SUJET POSITIF	QUARANTAINE			
	CAMARADE DE CLASSE/BULLE ELEVES	ENSEIGNANT/S	COLLABORATEURS SCOLAIRES	ENSEIGNANT EN SOUTIEN SCOLAIRE
Elève testé positif, de l'école primaire au premier cycle du secondaire	OUI	NON*§	NON, s'ils n'ont pas eu de contacts étroits avec le positif	OUI, si le sujet assisté est positif et que ne peuvent être assurés ni l'utilisation du masque, ni la distanciation. Si un autre élève de la classe est positif sont appliquées les mêmes mesures que pour les enseignants.
Elève testé positif, de la crèche à l'école maternelle	OUI	OUI	OUI, s'ils ont porté une aide directe au sujet positif	OUI
Enseignant testé positif, de l'école primaire au premier cycle de secondaire	OUI	NON*§	NON <sup>§</sup>	NON*§
Educateur/enseignant en soutien scolaire testé positif, de la crèche à l'école maternelle	OUI	OUI	NON <sup>§</sup>	OUI
Enseignant en soutien scolaire testé positif, de l'école primaire au premier cycle du secondaire	OUI si le sujet assisté est présent dans la classe, sinon quarantaine exclusivement du sujet assisté	NON*§	NON <sup>§</sup>	/
Collaborateurs scolaires testés positifs, de la crèche à l'école maternelle	OUI, exclusivement pour les sujets assistés directement	NON <sup>§</sup>	NON <sup>§</sup>	NON <sup>§</sup>
Collaborateurs scolaires testés positifs, de la crèche à l'école maternelle	/			

\*ils effectuent un tampon moléculaire et poursuivent leur activité professionnelle (même pendant la période d'attente du résultat du test). Si d'autres cas d'enseignants positifs surviennent au sein de la même classe, tous les enseignants de la classe sont mis en quarantaine

§ à condition que toutes les mesures de prévention universelles durant toutes les heures de travail et de permanence sur le lieu de travail aient été respectées en accordant une attention particulière aux comportements de prévention également en dehors des salles de classe (ex: réunions, pauses-café et cantines, etc...)

### **Mesures supplémentaires**

Nous vous informons également que la note régionale suscitée a prévu la mise en pratique de mesures complémentaires pour les écoles et les services de garde d'enfants, notamment outre à ce qui a déjà été prévu en matière de contacts :

- dans le cas d'établissements scolaires où dans 30% des classes ait été relevé au moins un cas de testé positif à la Covid, outre à l'activation des procédures de quarantaine pour les contacts, ATS pourra décider, sur la base des caractéristiques des clusters (ex: nombre de classes et sujets concernés , présence de variants, etc...), de suspendre les activités scolaires en présentiel pour l'ensemble de l'établissement et de procéder à la réalisation d'un dépistage complet au moyen de tests (tampons) qui seront administrés à l'ensemble de l'établissement ;
- dans le cas d'établissements scolaires où dans 50% des classes ait été relevé au moins un cas testé positif à la Covid, on procède à la suspension de toutes les activités en présentiel pour l'ensemble de l'établissement scolaire et à la mise en quarantaine de tous les sujets liés à l'école (c'est-à-dire tous les enfants / élèves y compris ceux des classes où n'a été relevé aucune présence de cas positifs). ATS pourra décider, en fonction des caractéristiques des clusters (ex: nombre de classes et sujets concernés, présence de variants, etc...), de procéder, auprès de l'ensemble de l'établissement à la réalisation d'un dépistage complet au moyen de tests (tampons) qui ne substituera cependant en aucun cas le test de dépistage à faire après les 14 jours de quarantaine prévus.

REGIONE LOMBARDIA نظام الصحة الاجتماعية الخاص ب

ميلانو

ATS

مدينة

ATS

جميع مديري المراحل التعليمية

مدينة ميلانو ATS

AOO- ATSMI

السجل الرسمي

PROT .N.47996

الموضوع: مؤشرات مراقبة جديدة لفيروس كورونا في المدارس  
ل 17/3/2021 prot.16859 مع الملاحظة الخاصة ب محافظة لومبارديا  
تم تحديث التعليمات الخاصة بالخاصة بالحماية من فيروس كورونا في جميع المراحل التعليمية  
بالنسبة للطلاب والمعلمي اذا كانت الحالة ايجابية

بإبلاغ المعلمين واولياء الامور بالحالة الايجابية ATS يهتم ال

المحددة على النحو المبين ادناه

1-) اذا كان الاتصال مباشر مع المريض في اخر يومين من تاريخ عمل المسحة  
ATS الاعراض في حالة الفيروس - فقط في حالة وجود دليل علي التغير الفيروسي .محددة من ال  
ينبغي تمديد البحث او ظهور في جهات التواصل الي اخر 14 يوم محددة من تاريخ ظهور الاعراض  
2) . وعمل التامبوني للحالة المريضة بالفيروس

مدة الحجر الصحي ستكون 14 يوم للحالات المتصلة مباشرة مع المري ض وسيقوم ال

ATS

بعمل المسحة مرة اخرى في نهاية الحجر اي نهاية ال14 يوم ولذلك ليس مسموح انهاء الحجر بعد  
نظام العلاج او ATS 10 ايام ولا عمل التامبوني وفي حالة ظهور تغير فيروسي سوف يقترح ال  
عمل مسحة جزئية بدلا من المضاد

مسحة جزئية

3

المدارس الابتدائية المراحل الولي والثانية سيحدد حالات الاتصال كالتالي-

الطالب الايجابي . اذا كان هناك طالب ايجابي في الفصل يعتبر جميع الطلاب حالت اتصال معة اما -  
(بالنسبة للمعلمين اذا كانوا متبعين نظام مضاد الفيروس من حيث (الكمامات- المسافات  
فلا يعتبروا حالات اتصال اي لا يخضعوا لمدة حجر ولكن يجب عمل المسحة لهم ايضا وفي مدة  
العمل . انتظر نتيجة المسحة يستطيعوا الاستمرار في العمل  
المعلمين يستطيعوا عمل المسحة بدون اخذ موعد من هذا اللينك

Link:

[https://www.atsmilano.it/portale/LinkClick.aspx?fileticket=DbKIGA\\_q0RY%3d&portalid=0](https://www.atsmilano.it/portale/LinkClick.aspx?fileticket=DbKIGA_q0RY%3d&portalid=0)

ويقومون باكمال الملف وارسالة كل في الجزء الخاص بة

المعلمين الايجابيين حتى اذا كانوا دائما يتبعون التعليمات من حيث الكمامات والمسافات ولكن \_  
الطلاب والطالبات في نفس الفصل دائما في حالة متصلين مع معلمهم واذا ظهرت حالة اخرى في  
الفصل في هذه الحالة يصبح جميع المعلمين والمعلمات مخالطين للمريض ويطبق عليهم فترة الحجر  
. من اخر يوم في حضورهم المدرسة يوم ظهور ثاني حالة في الفصل

خدمات التعليم والمدارس يوقعون هذا الاجراء الخاص بالحجر للطلبة والمدرسين من

AGENZIA DI TUTELA DELLA SALUTE CITTA' METROPOLITANA DI MILANO

sede legale : MILANO, 20122 CORSO ITALIA 52

Codice fiscale e p.IVA 09320520969

Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ATS Milano  
Città Metropolitana

5

. العودة للمدرسة للطلاب المصاب تكون بعد الشفاء التام للمريض مع الاقرار من الطبيب الخاص.  
المخالطين للحالة يمكنهم العودة للمدرسة بعد انتهاء مدة الحجر ال 14 يوم في عدم وجود اي اعراض  
عليهم بدون شهادة من الطبيب الخاص اذا لميقومو بعمل المسحة و باحضار شهادة طبية عليهم باجراء  
المسحة في نهاية الحجر.

الحالات الايجابية	مدة الحجر الصحي			
	الاصدقاء في الفصل مع الطفل	المعلمين للطفل المصاب	المتعاونين في المرحلة التعليمية	المعلمين في الدعم
الطلاب اذا كانت حالاتهم ايجابية في مدارس المرحلة الابتدائية الاولى والثانية	نعم	لا	لا اذا لم يحصل اتصال مباشر بينهم وبين الحالة الايجابية بالفيروس	نعم. اذا كانت الحالة ايجابية ولم يتمكنوا من اتباع وسائل الامان سواء الكمامة او المسافات ز اذا ظهر طالب اخر ذات حالة ايجابية تكون التعليمات صالحة ايضا للمعلمين
الطلاب الايجابيين في الحضانات والروضة	نعم	نعم	نعم. اذا اخذوا شئ من المريض بشكل مباشر	نعم
المعلمين الايجابيين في المراحل الابتدائية الاولى والثانية	نعم	لا		لا
معلمين ومربين الروضة والحضانات	نعم	نعم		نعم
المعلمين الايجابيين في المدارس ذات المراحل الابتدائية الاولى والثانية	نعم. اذا اذا ظهر في الفصل حالة اخرى وكانت في الحجر	لا		
المتعاونين دراسيا اذا كانت حالاتهم ايجابية في الروضة والحضانات	نعم اذا كان هناك اتصال مباشر			لا
المتعاونين دراسيا اذا كانت الحالة ايجابية في المدارس الابتدائية ذات المرحلة الاقلى والثانية				لا

يقومون بعمل المسحة ويتابعون عملهم (حتى في حالة انتظارهم نتيجة المسحة) (التامبوني) . اذا كان هناك اكثر من حالة ايجابية بين المعلمين في نفس الفصل يقوم جميع المعلمين بعمل الحجر الصحي

يشترط احترام تدابير السلامة العامة في جميع اوقات العمل ويشمل ذلك ايضا الاجتماعات ووقت  
الراحة لشرب القهوة ووقت الغداء الخ ....  
ولاعلامكم علاوة على ذلك المذكرة اعلا سميت الاحصائيات الفاعلية الخاصة بالمدارس وخدمات  
: التعليم علاوة على الالتقاء بجميع الحالات المتوقع حدوثها بين جميع المتصلين  
في المجتمعات المدرسية حيث يشارك ال 30% من الفصل على الاقل مع حالة ايجابية بالفيروس قامت  
باحصاء ATS بالاضافة الي تفعيل الاجراءات الخاصة بالحجر الصحي للمخالطين للحالة خصائص  
التجمعات على سبيل المثال  
عدد طلاب الفصل المخالطين للحالة  
نسبة الحضور المتغير ....  
تعليق العمل والحضور في داخل المرحلة الدراسية متابعة التحري بالكامل لعمل المسحة داخل المكان  
الدراسي  
في المجتمعات المدرسية اذا كانت المخالطة مع الحالة المصابة اعلى من 50% يتم ايقاف التفعيل للعمل  
الدراسي في الحضور داخل المدرسة لجميع الطلاب والطالبات داخل الفصل لا يتم الاهتمام باي تقوم  
بالتقييم على ب كمية التجمعات داخل الفصل على سبيل المثال ATS حالة  
عدد الطلاب في الفصل  
نسبة الحضور في الفصل .  
مع المتابعة بالكامل لعمل المسحات داخل المجتمع الدراسي والاهتمام بتنفيذ الحجر الصحي وهو  
ال 14 يوم

Visto:

Il Direttore Sanitario Vittorio Demicheli  
Il Direttore SocioSanitario Angela Rossana Giove



Il Responsabile del Procedimento: Nicola Iannaccone Responsabile UOS MILANO – Promozione della Salute

## CINESE

致米兰市各级各所属学校领导，

### 通告内容：关于 Covid-19 校园防疫新指南

根据伦巴第大区 17/03/2021 出台的 16859 号防疫指南，现更新关于 Covid-19 感染者病例和相关接触者监管措施通告。

校园的 Covid 疫情负责人一旦确认有学生或老师呈阳性，要将其信息通报在由米兰卫生防疫机构 (ATS) 负责设立的网站上，通报内容既包含阳性感染者也包含经核实的校园内相关接触者，如下所示：

1, **密切接触者筛查**，Covid 确诊病例在做咽拭子检测或出现症状的日期前 **2 天**所接触的所有人被认定为患者密切接触者。如果 ATS 证实存在病毒变异，这种情况下患者接触者的排查要延长至咽拭子检测日或症状出现的前 **14 天**。

2, 密切接触者的**隔离期为 14 天**，从与患者最后一次接触日算起。隔离期结束，ATS 会对这些密切接触者做咽拭子检测。隔离期至少 **10 日**，咽拭子检测也必须至少在隔离 **10 日**后方可进行。如出现病毒变异，隔离者将会被安排由 ATS 进行核酸检测，不再做抗原检测。

3, **小学和中学 1、2 年级感染者确诊**，其接触者筛查内容如下：

- 中小學生感染。如班级有学生确诊，且任课老师已遵循 Covid 防疫措施（佩戴口罩、保持安全距离），未确诊但已做咽拭子检测并还在等待检测结果，则可以继续从事教学活动。可在下列链接中任何一家检测点做检测，只需完整填写表格，毋需预约。[https://www.ats-](https://www.ats-milano.it/portale/Portals/0/emergenza%20coronavirus/SCUOLE/Punti%20tampone)

[milano.it/portale/Portals/0/emergenza%20coronavirus/SCUOLE/Punti%20tampone](https://www.ats-milano.it/portale/Portals/0/emergenza%20coronavirus/SCUOLE/Punti%20tampone) (rev 22).pdf

- 教师感染。尽管任课教师一直有做好佩戴口罩和保持安全距离，但如确诊感染，其所任教的这个/这些班级的学生均视为接触者。如果该感染教师所在的这个/这些班级的其他任课老师中出现变异病毒感染者，则所有这个/这些班级的任课老师均被视为密切接触者，均需接受隔离，隔离日期从确诊的变异病毒感染者最后一次在校之日开始算起。

4, **教育机构和幼儿园**。已确认目前的程序将同时会为幼儿学校的患者接触的老师和学生提供隔离。

5, **返校**。Covid-19 患者在医疗机构出示痊愈证明后可以返校。患者接触者在经历 **14 日**隔离，如果期间没有做过咽拭子检测，勿需医疗机构出示痊愈证明，只要无症状即可直接返校；但如果该接触者做过咽拭子检测，则还需在隔离接触后出示痊愈证明，方可返校。

以下表格综合概括了鉴定患者接触者的执行标准

阳性感染者	是否需要隔离			
	同学	任课老师	校工	特教老师
小学至中学二年级阶段的学生	需要	不需要*\$	如未密切接触，则不需要	如果援助对象确诊感染，且该老师不确定是否遵循了佩戴口罩和保持安全距离，则需要隔离；如果班级其他的非援助对象感染，则按照上述相关通告内容对老师执行处理
托儿所至幼儿园阶段的学生	需要	需要	如与感染者有直接接触，则需要	需要
小学至中学二年级阶段的老师	需要	不需要*\$	不需要\$	不需要*\$
托儿所至幼儿园阶段的特教或教务	需要	需要	不需要\$	需要
小学至中学二年级阶段的特教	如班级出现确诊感染，则需要隔离；否则只对援助对象进行隔离	不需要\$	不需要\$	/
托儿所至幼儿园的校工	只有被直接援助的学生需要进行隔离	不需要\$	不需要\$	不需要\$
小学至中学二年级学校的校工	/			

其中：

**\*表示：**需进行核酸检测并允许继续从事教育教学活动（包括等待咽拭子测试结果期）。如果被检测出相同班级出现其他例感染者，则所有该班级任课老师都需要接收隔离。

**\$表示：**需继续遵守校园防疫准则，包括所有的工作时间段和所有工作停留的地点，尤其还需注意教室以外场所的防疫行为（如：会议室、课间休、咖啡室和食堂等）。

## 附加措施：

另外上述米兰地区通告还为学校和幼儿园服务提供了附加措施。特别为病患接触者提供如下补充内容：

- 若学校网内 30%的班级出现至少 1 例Covid 感染者，除了要求其接触者接收隔离之外，ATS 还需根据群体聚集特征（比如班级人数、感染人数、变种人数等）评估是否需要叫停整个校园的活动，是否需要对整个校园人员通过咽拭子测试进行筛查。
- 若学校网内 50%的班级出现至少 1 例Covid 感染者，则需立即暂停整个校园活动，并对所有相关病患接触者进行隔离（即有感染的班级和没有感染的班级的所有幼儿、学生都需要接收隔离）。ATS 还需根据群体聚集特征（比如班级人数、感染人数、变种人数等）评估是否需要对整个校园人员通过咽拭子测试进行筛查，而该测试将不会替代 14 天隔离期结束后的咽拭子测试。

祝好。

米兰卫生防疫机构主任

Walter Bergamaschi